

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche  
Scientifique  
Université Kasdi Merbah Ouargla  
Faculté des Lettres et Langues  
Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du Master  
Option : sciences du langage

Titre

**Le langage interactif entre transgression de la norme  
et de la créativité**

*Cas : des pages Facebook des étudiants master 2 sciences du  
langage Ouargla (du mois Octobre 2019 au mois de Mai 2020)*

Présenté et soutenu publiquement par  
**Sara BENTOUATI**  
Directeur de mémoire  
**Dr. Samia BERBRA**

Jury

Ismail KADDELALLAH	MCB, université KasdiMerbah Ouargla	Président
Samia BERBRA	Maitre assistant B, université KasdiMerbah Ouargla	Rapporteur
Karima BEN HADID	Grade, université KasdiMerbah Ouargla	Examineur

**Année universitaire : 2019/2020**

# Le langage interactif entre transgression de la norme et créativité

*Cas: des pages de Facebook page des étudiants master 2 sciences du langage Ouargla (du mois Octobre 2019 au mois de Mai 2020)*

Mémoire présenté et soutenu publiquement par  
Sara BENTOUATI



## Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à mes parents les plus chers au monde qui m'ont tout donné, Comme encouragements, soutiens et surtout amour. Que Dieu le tout puissant les protège. Tous ce qu'ils ont fait et font pour moi, méritent ma reconnaissance.*

*A mes très chers frères*

*A mes très chères sœurs*

*A tous mes enseignants, à mes amis et à mes chers collègues.*



# Remerciements

*Je souhaite adresser mes remerciements les plus sincères et*

*Toute ma gratitude à ma directrice de recherche madame Samia BERBRA qui était toujours à l'écoute de mes questionnements et disponible tout au long de la réalisation de ce travail. Je la remercie pour ses orientations, son suivi, ses remarques judicieuses et l'aide qu'elle m'apportésans lesquels ce travail n'aurait jamais vu le jour.*

*Mes plus vifs remerciements vont également aux membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer mon travail.*

*Un grand merci à ma famille mon père, ma mère, mes sœurs et mes frères pour le courage et le sacrifice qu'ils ont consentis pendant la durée de mes études en leurs souhaitant une longue vie pleine de joie et de santé.*

*Je veux remercier tous ceux qui ont été à mes côtés durant la réalisation de ce travail et qui m'ont soutenu dans les moments difficiles.*

*MERCI POUR VOTRE ENCOURAGEMENT*

*SARA*



## **TABLE DES MATIERES**



## Table des matières

INTRODUCTION GENERALE.....	8
CHAPITRE 1:Le Facebook etson impact sur lesjeunes.....	13
<b>.1Autourduréseausocial «Facebook» :</b> .....	14
<b>1.1.La structure du Facebook:</b> .....	15
<b>1.2.Le langage Facebook:</b> .....	15
<b>1.3.Les techniques ducyber langage:</b> .....	16
<b>2.L’usage du Facebook auprès des jeunes algériens:</b> .....	23
CHAPITRE 2 : <a href="#">Le langage des jeunes algériens sur Facebook</a> .....	25
.....	25
<b>1. Description du corpus :</b> .....	26
<b>2. Analyse des procédés langagiers utilisés par les facebookeurs algériens :...</b>	<b>28</b>
CONCLUSION GENERALE.....	42
REFERENCESBIBLIOGRAPHIQUES.....	46
LISTE DESTABLEAUX.....	49
ANNEXES.....	51

# ***INTRODUCTION GENERALE***

A l'instar des applications, le Facebook est qualifié comme un réseau social le plus exploité et le plus visité au monde, mais il est en pleine croissance en Algérie, comme toute la population du monde. Les algériens sont aussi influencés par ce réseau social facebook, ce qui se confirme par le nombre d'utilisateurs qui augmente jour après jour.

Les jeunes algériens sont de grands fanatiques de l'utilisation de l'internet ces dernières années. D'après les statistiques de social Baker 3825060<sup>1</sup> des algériens ont un compte facebook et l'Algérie est classée aux 41 rangs du classement mondial du pays, cette étude va chercher à démontrer clairement que facebook est le phénomène social N°1 en Algérie. Les jeunes sont très férus de ce réseau social, qui est un véritable tremplin où éclorent une multitude de néologismes, les uns plus intrigants que les autres. Donc les réseaux sociaux qui nous ont poussés à choisir ce thème de recherche sont les suivants: L'utilisation massive des réseaux sociaux « face book » par les jeunes algériens (étudiants). Aussi l'influence et l'impact de cet application dans les paroles de la nouvelle génération. La création linguistique des jeunes « les procédés langagiers ».

Le facebook présente un espace de créativité d'innovation langagière et une pratique d'écriture contemporaine spécifique aux universitaires, l'usage du langage interactif a un reflet sur les changements sociolinguistiques en Algérie.

Le langage facebook est un langage électronique virtuel et interactif, il est considéré comme une nouvelle forme de communication, qui franchit les barrières des normes linguistiques et des règles morphosyntaxiques d'où émerge une créativité langagière impressionnante.

Tout d'abord notre motivation et choix du sujet jaillit grâce à la monopolisation des jeunes dans les réseaux sociaux, un phénomène naissant, un refuge pour cette nouvelle génération. Ces raisons nous ont aiguillés à choisir ce nouveau langage comme corpus d'étude. Donc la visée de notre recherche sera déterminée la nature des expressions utilisées par les facebookeurs algériens. Un usage qui est sûrement influencé par les nouvelles technologies de l'information et de communication, nous nous interrogeons sur la

---

<sup>1</sup>**Tahar Ouchiha** Les réseaux sociaux et la participation politique en Algérie de mai 2017 à travers Facebook, 1/07/2020 page 1.



langue (Son usage, les écrits, les *commentaires et les textes publiés de facebookeurs*). Cette étude mettra la lumière sur la langue française écrite dans les réseaux sociales, pour ce faire, nous allons choisir de manière scientifique les pages facebook (une page ou deux) écrite en français. Au cours de cette recherche, nous essayerons d'analyser le lexique utilisé dans le langage facebook, en décrivant toutes sortes d'abréviation et de néo graphiques qu'on rencontre dans les écrits, les commentaires, textes publiés, les messages des jeunes pratiquant et la conversation écrite sur le facebook.

Nous avons choisi ce sujet en vue de comprendre et d'analyser le langage facebook des jeunes Algériens, cette forme d'écriture devient une réalité impliquant tous les membres de la société. Est important de trouver des traces d'écriture réalisées sur Facebook, sur des copies des étudiants lors des examens, sur les SMS, sur téléphone portable. En générale, l'utilisation quotidienne de cette application nous permet d'étudier les différentes nouvelles pratiques langagières utilisées sur le réseau social, et de déterminer les circonstances qui ont participé à la formation de cette créativité langagière.

Notre corpus sera formé de discussions, de conversations enregistrées et des commentaires produits par des jeunes internautes (étudiants), sur le réseau social le plus convoité au monde, s'agissant de Facebook grâce à l'écrit qui est le moyen le plus favorisé sur internet.

Nous allons faire une analyse des néologismes produits par les jeunes algériens (*étudiants Master 2 Sciences du langage Ouargla*) afin de mieux cerner notre sujet de recherche. Ce corpus portera incontestablement des meilleures sources de richesse linguistique où règne une importante créativité lexicale et innovations linguistiques captivantes. Notre choix de corpus comportera des réalisés par des étudiants de sciences du langage Master 2 université de Ouargla, âgés entre 21 ans et ans et 46 ans. Pour cela, nous nous sommes abonnées au groupe d'étudiant de notre classe. Pour mieux cerner notre corpus de recherche, nous nous baserons beaucoup plus sur les discussions enregistrées et les commentaires produits par les jeunes internautes (étudiants), sur le réseau social le plus utilisé au monde. la publication est le moyen le plus favorisé sur internet. Pour ne pas nous perdre dans l'immensité des messages, nous avons jugé utile de sélectionner vingt-cinq commentaires et messages.

Dans cette recherche, nous étudierons le langage facebook produit, en nous basant sur les messages et les commentaires rédigés dans de différentes situations et par différentes

personnes. L'objectif de notre travail de recherche est d'analyser les procédés linguistiques employés par les jeunes algériens dans leurs conversations et messages sur facebook afin de comprendre leur système de formation ainsi que cette créativité linguistique.

Dans ce point, nous nous interrogerons dans notre étude sur l'usage de la langue et la qualité des expressions produites par les facebookeurs algériens, à savoir les écrits, les commentaires, et les textes publiés. Une étude qui met en lumière la langue française écrite. A cet effet, nous adopterons problématique suivante :

Les jeunes transgressent-ils les normes linguistiques (les règles grammaticales) de la langue française ou le langage crée respecterait-il les actes de paroles ?

Afin de rendre explicite le problème de notre recherche nous émettrons les sous questions suivantes :

***Comment les écrits des jeunes décrivent- il les transformations langagières ?***

***Quels sont les différents procédés utilisés par les facebookeurs algériens ?***

Dans le but de répondre à cette problématique, nous avancerons les hypothèses suivantes :

1- Par ignorance des règles grammaticales du français (*langue étrangère*), les utilisateurs de Facebook s'évadent et s'engagent dans leur propre langage « langage spécifique ».

2- Pour gagner du temps, ils font recours aux abréviations malgré l'option du correcteur automatique.

3- Le Facebook présente un espace de créativité d'innovation langagière et une pratique d'écriture contemporaine spécifique aux universitaires,

4- l'usage du langage Facebook est un reflet des changements sociolinguistiques en Algérie.

Notre étude s'inscrit dans une approche lexicographique, portant sur la créativité lexicale des jeunes algériens notamment les publications des étudiants faites sur les réseaux à savoir–des commentaires et des conversations Facebook. Il est très important de définir certains concepts en relation avec la lexicologie, la morphologie et un peu en phonétique.

Aussi nous travaillons sur la sémantique, une analyse sémantique s'effectuera sur chaque néologisme afin de déterminer le sens de ce dernier.

Notre méthodologie construisant notre recherche c'est méthode analytique / descriptive.

Dans ce mémoire, nous porterons une importance particulière à la pratique que la théorique. Néanmoins au début de chaque chapitre, nous allons théoriquement définir chaque notion. A plusieurs reprises, nous avons essayé de trouver le plus grand nombre d'exemples possibles pour la meilleure illustration. Comme la plupart des utilisateurs sur Facebook sont des jeunes, nous tenterons d'analyser le langage propre à ce groupe. Nous focaliserons (usage, les écrits, les commentaires, les messages, et les textes publiés des facebookeurs).

Pour mener à bien notre travail, nous structurons notre recherche en adopterons le plan suivant :

Notre travail comporte deux chapitres. Le premier chapitre s'intitule « le Facebook et son impact sur les jeunes », est consacré à l'exposé des concepts théoriques, englobant deux sections où nous présenterons un aperçu historique sur le Facebook et son fondement. Nous aborderons ensuite une seconde section qui sera une étude conceptuelle du langage Facebook, sa formation et ses différentes caractéristiques. Ensuite, nous mettrons l'accent sur la créativité lexicale, la transgression de la norme dans langage Facebook, nous tracerons sa définition et quelques aspects de jeunes et aussi les pratiques et les représentations langagières.

Le deuxième chapitre, est intitulé « Le langage des jeunes algériens sur Facebook », regroupe une description et une analyse du corpus collecté. Nous aborderons deux points essentiels : le premier sera une étude profonde de la formation graphique du langage Facebook qui fait la base de cette écriture où on va citer les structures utilisées par les Facebookeurs pour raccourcir les mots et donner un style individuel à leurs messages.

La deuxième est une liste qui explique l'analyse des procédés langagiers notamment les abréviations que les jeunes utilisent dans leurs discussions et commentaires.

En définitive, notre mémoire se clôture par une conclusion générale, la synthèse des résultats pertinents répondant à notre question de recherche..



*CHAPITRE 1 : Le Facebook et son  
impact sur les jeunes*

## 1. Autour du réseau social « Facebook »

Un réseau social est un site internet qui permet d'établir une communication entre ses consommateurs. Toute personne ayant un compte sur un réseau quelconque peut échanger des informations aussi bien personnelles que professionnelles avec leurs partenaires.

A l'heure actuelle, les réseaux sociaux sont nombreux, mais les plus connus sont les suivants : Facebook, twitter, What's up, Youtube, .... Un réseau social se définit comme une plate-forme de communication en ligne.

Tous ces médias sociaux améliorent la communication, les relations sociales, grâce auxquels les jeunes s'ouvrent d'avantage sur le monde.

*« Les réseaux sociaux sur Internet sont des applications ayant comme objectif de relier des amis, des connaissances ou des associés. Ces réseaux présentent des orientations plus ou moins personnelles ou professionnelles, c'est-à-dire que l'objectif des utilisateurs peut être de retrouver des amis et de partager des outils avec eux (photos, messages, commentaires, applications ludiques...) ou de tisser un réseau professionnel (rencontrer des partenaires potentiels, trouver un nouvel emploi, trouver des collaborateurs, annoncer des événements ou des activités professionnelles...)»<sup>2</sup>*

A la lumière de cette citation, nous pouvons déduire quelques réseaux sociaux sont présents dans notre vie quotidienne. C'est comme une plate-forme de communication en ligne permettant aux utilisateurs de faire des connaissances, de partager des intérêts communs et aussi de faciliter la tâche d'envoyer des photos, des vidéos, des textes, des liens ou des commentaires, des applications, des informations.... qui seront accessibles et visibles par d'autres utilisateurs donc le réseau social présente aujourd'hui des avantages permettant de développer toutes les parties concernées entre autres. Ces plates-formes sociales mettent à disposition des annonces, des événements ou des activités professionnelles, des services publicitaires, pour assurer la fonctionnalité d'un tel service.

### 1.1. La structure du Facebook :

---

<sup>2</sup>PMTIC consulté le 01/07/2020

Le Facebook est un réseau social en ligne qui permet de partager tout type de contenu (*textes, vidéos, images, être en direct, partager des liens, des informations, d'échanger des messages, crée des groupes,...*) Ce site implique la création d'un profil gratuitement en vue de faire une conversation avec les membres de famille, les amis, ....). Il se constitue d'un « mur » où l'on peut publier des informations, des statuts, des photos personnelles, des articles, des vidéos, etc.

L'utilisateur doit chercher et ajouter des amis, des familles en leur envoyant des invitations grâce à la mention « ajouter » afin d'édifier son compte. Il se constitue aussi d'un accueil où l'on retrouve le fil d'actualité et les publications des amis et des proches. On peut retrouver également des groupes auxquels on réagit en cliquant sur la mention dont chaque émoticône exprime une humeur précise « J'aime - j'adore - solidaire - Haha - Wouah - triste - Grrr ».

On peut commenter dans les publications en cliquant sur « commenter » afin de donner nos avis et nos opinions pour exprimer le commentaire. Il se compose aussi d'une messagerie instantanée où l'on peut communiquer directement et de façon privée avec nos utilisateurs dont un point vert s'affiche sur l'icône de ceux qui sont en ligne, ou tout simplement laisser un message à ceux qui sont hors ligne.

### **1.2. Le langage Facebook:**

Selon le linguiste Ferdinand Saussure le langage est « *défini généralement comme la capacité propre à l'homme de communiquer à l'aide de signes verbaux* » (Cuq, JeanPierre2003:147-148.)

Sous l'ombre des propos du père de la linguistique, Ferdinand de Saussure, nous déduisons qu'il s'agit d'un phénomène isolé et propre à l'être humain. Il est très éloigné aux animaux puisqu'il est considéré comme la faculté biologique qui s'inscrit dans le patrimoine génétique humain. Ce dernier a été favorisé par des circonstances liées à l'évolution de l'espèce morphologique du crâne et du larynx de l'homme. Il s'agit d'un système de signes structuré qui l'aide pour s'exprimer ou de communiquer une pensée.

Ceci dit, le langage Face book est un langage électronique considéré comme une nouvelle forme de communication. Il franchit des barrières des normes linguistiques et des règles morphosyntaxiques d'où émerge une créativité langagière. On peut affilier le langage facebook au cyber langage qui sert à réduire le temps et les efforts en minimalisant le nombre de mots et même de lettres au niveau d'un seul mot. Ce processus se fait aux moyens de quelques procédés langagiers, comme (l'étirement graphique, l'extension graphique, l'écriture phonétique, les anglicismes, le rebus...etc. Le cyber langage est considéré comme une conversation écrite sur écran qui transgresse les règles du français normatif :

*« Il s'agit uniquement d'une langue truffée de sigles, d'abréviations, de troncation, de jeux de mots, d'émoticônes, de rebus, qui complète de manière ludique, marrante, étonnante et subtile la langue française existante. Les règles de base sont en effet revisitées pour gagner de l'espace mais aussi et surtout pour jouer avec la langue »<sup>3</sup>*

A la lumière de ce passage, nous remarquons qu'il s'agit d'un véritable jeu de langue. Chacun s'exprime à sa propre manière en employant certains procédés qui lui semblent adéquats. Nous pouvons dire donc, que le cyber langage est personnel et non pas universel ou normatif. On peut trouver un mot unique exprimé de façon variée d'un utilisateur à un autre.

### **1.3. Les techniques du cyber langage :**

Le langage numérique ou le cyber langage constitue, aujourd'hui, le langage des jeunes. Il s'agit de la transgression des normes langagières pour en créer de nouveaux mots facilitant la communication entre les utilisateurs. Cependant, ces néographies<sup>4</sup>, comme l'affirme JACQUES Anis, n'est guerre nouvelles :

*« Aucun des procédés utilisés n'est nouveau, on les trouve dans les abréviations scolaires, les jeux de lettres (entre autre*

---

<sup>3</sup> DEJOND Aurélia, *Cyber langage : autour des mots*, Bruxelles, Ed Racine, 2006, p11.

<sup>4</sup> Terme qui désigne "toutes les graphies qui s'écartent de la norme orthographique" (Imad Salah et Al., *Le numérique à l'ère de l'internet des objets, de l'hypertexte, à l'hyper objet, H2PTM'15*, édition ISTE, Grande Bretagne, 2015, p296

*les rébus), la littérature (Queneau et les autres), la chanson (LNAHO de Polnareff, par exemple). On peut d'ailleurs considérer qu'il s'agit de compléments à l'écriture latine alphabétique qui évoquent les logo graphies, les syllabaires, les alphabets consonantiques. Néanmoins, la combinaison dans le cadre d'un nouveau mode de communication, de ces procédés pour produire des messages brefs et expressifs, est originale. »<sup>5</sup>*

### **1.3.1.L'abréviation:**

Elle est créée à partir de l'omission des voyelles dans un mot. Cette caractéristique se manifeste par une économie de lettres en réduisant la forme et de supprimer les consonnes principales du mot car les internautes mettent une valeur plus importante aux consonnes par rapport aux voyelles.

Il s'agit d'un procédé langagier graphique qui consiste à réduire le mot en retranchant ses lettres pour gagner du temps et aussi de l'espace à l'écrit. D'après Dubois, dans le dictionnaire linguistique définit l'abréviation comme étant : « *toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités.* »<sup>6</sup>

Dans ce passage Nous déduisons que l'abréviation consiste par la suppression de quelques lettres ou de groupe de lettres au début, à la fin ou au milieu d'un mot. Il s'agit à priver le mot de sa dernière syllabe pour former un mot abrégé. A titre d'exemple, nous citons (c'est-à-dire) qui peut s'abréger en « c-à-d ».

Autres Exemples : ds (dans), pr (pour), grd (grand) , Pblm (problème ) , Psq ( parce que ) , Bcp (Beaucoup) , slt (salut ) , Bjr (bonjour) , grv (grave) , mrc ( merci )...etc.

Dans ce cas-là, On ne met pas de point abrégatif.

---

<sup>5</sup>JACQUE Anis, Communication électronique scriptural et formes langagières : chats et SMS, 2002, disponible sur [<https://www.mediensprache.net/archiv/pubs/2810.htm>].consulté le 01/07/2020.

<sup>6</sup>JEAN DUBOIS, Dictionnaire de linguistique éd. Larousse 2002, p 01.



**a. Abréviation par aphérèse:**

C'est un procédé qui inverse l'apocope. Il s'agit de la suppression d'un ou plusieurs phonèmes au début d'un mot, c'est-à-dire l'abrègement d'un ou de plusieurs syllabes à l'initiale (aphérèse). Cette abréviation a « *une place moins importante par rapport à l'apocope elle est bien souvent accompagnée d'un redoublement syllabique (relative à l'affection)* »<sup>7</sup>

Exemples de la troncation « aphérèse » :

- Les bus « les autobus » troncation (aphérèse)
- Tention « attention » troncation (aphérèse)

**b. Abréviation par syncope:**

La syncope (substantif féminin), est une abréviation qui se réalise par la suppression de quelques lettres au milieu du mot, d'un phonème ou plus à l'intérieur d'un mot.

Des exemples :

Grd : grand

Pg : page

Dn : dans

**c. Abréviation par apocope**

C'est un type d'abréviation (troncation). Il s'agit d'un phénomène qui consiste à faire tomber un ou plusieurs phonèmes à la fin d'un mot. « *L'apocope est également fréquente à l'oral (langage parlé) en raison de la tendance naturelle des locuteurs à ne pas prononcer la fin des mots* »<sup>8</sup>.

Exemples de la troncation « apocope »

- L'ess « l'essentiel » troncation (apocope)
- Les fac « les facultés »
- Promo « promotion »
- Prof « professeur »

**d. La siglaison:**

---

<sup>7</sup>J .DUBOIS, Dictionnaire de linguistique éd. Larousse 2002 p20.

<sup>8</sup>Ibid. p.28.

La siglaison est un procédé de composition nominale qui consiste à abrégé une suite de mots en réduisant chaque mot à son initial, IL s'agit d'une abréviation constituée par une suite de mot réduit tel que les sigles, De certains mots qui désignent des organismes, des partis politiques, des associations, des clubs sportifs, des États, des entreprises... Exemple des sigles: ENS: (école normale supérieure), UFC: (Université de la formation contenue)...

### 1.3.2.L'étirement graphique:

—Ce procédé langagier implique l'émotion, la joie, la tristesse... tel que le mot «Mdrrrrrrrrr » qui signifie « mdr» qui signifie en français « mort de rire », la consonne « r » est répétée plusieurs fois, pour exprimer le fou rire. L'étirement graphique est *un procédé expressif reposant des lettres pour attirer l'attention et de faire le recours à la démultiplication des voyelle*<sup>9</sup>, Par exemple : loooooool et loul écrits avec un étirement graphique pour marquer l'expressivité et l'intensité du rire.

—Des exemples :

- - « Tu me maaaaaaaanque » →Tu me manque
- Le mot « ouiiii » qui signifie « oui » en français, la voyelle « i » est répété pour montrer une marque de sentiment pour le récepteur.
- - «Tooooooop» qui signifie→ Top
- - « Je t'adooooooore» → je t'adore

### 1.3.3.Les rébus typographiques:

C'est l'un des procédés les plus utilisés dans le contact (les messages et les commentaires), « nous entendons par « rébus » le procédé d'écriture par lequel certaines séquences de lettres sont remplacées par un arrangement de chiffres ou de lettres correspondant au même phonème que la séquence en question »<sup>10</sup>. Les facebookeurs les considèrent comme des simplifications d'écritures c'est-à-dire ils préfèrent cette méthode d'écriture que l'autre. »

—Des exemples des rébus (*par chiffres*) :

—Koi 29 « quoi de neuf »

---

<sup>9</sup> JACQUES, A : *Op.Cit*, p. 35

<sup>10</sup> [http : // www. Answers. Com/topic/rebus](http://www.Answers.Com/topic/rebus)

— 2m1 « *demain* »

— b8 « *bonne nuit* »

A12C4 « *à un de ces quatre* »

— Exemple: rébus (par signe) :

— A+ « à plus » rébus par signe

Il ya d'autre type de procédé (rébus) qui consiste à remplacer des sons par des chiffres non seulement en langue française mais aussi pour les caractères arabes.

### **1.3.4.L'anglicisme :**

Les anglicismes sont des calques ou des traductions mot à mot de construction anglaise. Ses expressions sont partagées par les Facebookeurs et sont entrées dans leur langage habituel.

Dans le langage Facebook, l'anglicisme est très fréquent et plus utilisée, comme dans le cas de :

- OMG « oh mygod » anglicisme
- LOL « Laughing Out Loud » anglicisme
- Pc « personal computer » anglicisme

### **1.3.5.L'alternance codique :**

« *L'alternance codique se produit quand un locuteur bilingue change de langue au sein d'une seule et même conversation* » (Walker, 2005a, p. 200).

A la lumière de cette citation, nous déduisons que l'alternance codique se définit comme étant le changement, par un mot, un locuteur bilingue, de la langue ou de variété linguistique à l'intérieure d'un énoncé, phrase ou d'un échange entre deux situations de communication, Il s'agit d'un crée une langue mixte c'est-à-dire de parler deux ou plus langues au même temps. Cette alternance implique la juxtaposition de phrases ou de parties de phrases, chacune d'elles étant cohérente avec les règles morphologiques et syntaxiques. Elle est plus fréquente chez les jeunes locuteurs (étudiants) que chez les plus vieux.

### 1.3.6. Les émoticônes

Ce sont des procédés de néologisme (*icônes*) qui expriment une émotion, Appelés aussi ( *souiards* , *smileys* ) en anglais , sont de petits visages expressifs qui se composent à l'aide des signes du téléphones mobile pour exprimer les émotions et les sentiments , réactions , humours.... par les scripteurs .

Les Smileys permettent de lever et au même temps de diminuer certaines ambiguïtés des messages en présentant la façon dont il doit être expliqué ces petits symboles transmettent la mimique et les émotions divers de l'émetteur. Comme dans les textes, les smileys représentent des expressions fiables pour convertir l'humeur et l'émotion de celui qui écrit le message. On peut ajouter un smiley, c'est-à-dire un émoticône à notre conversation ou statut sur facebook donc chaque émoticône exprime une situation par exemple un sentiment d'humeur joyeuse, de rire, d'un amour, d'une tristesse.....

Exemples des émoticônes :



: « *Exprime le fou rire* »



: « *Un visage qui crie d'horreur, il exprime la peur* »



: « *C'est le symbole classique de l'amour* »

## 2.L'usage du Facebook auprès des jeunes algériens

Les réseaux sociaux ont un impact important sur le parler des jeunes algériens qui trouvent une certaine liberté d'expression sur ses réseaux.

Les jeunes facebookeurs algériens maîtrisent de plus en plus de nouvelles techniques du cyber langage. Ils y emploient afin d'assurer l'achèvement de leurs conversations avec leurs contacts de façon rapide et efficace mais surtout personnelle.

En Algérie, Facebook compte désormais plus de 5 millions de comptes utilisateurs.

Ce nombre s'accroît d'une heure à l'autre. Il semble omniprésent vu son architecture façonnée de manière appréciable et à ce que nos idées, nos images, ... puissent y trouver leur place. Un réseau généraliste redoutable, tellement redoutable que d'autres réseaux sociaux affichent désormais des statistiques en baisse (*en termes de popularité*).

Facebook est le réseau social le plus préféré par les jeunes algériens qui l'utilisent de manière exagérée, donc il est en pleine croissance en Algérie. Les algériens prennent conscience de l'utilisation de l'internet, ces dernières années, dans toutes les catégories et toute classe d'âges. Ce qui nous conduit à estimer que les algériens et les réseaux, ne font plus qu'un.

C'est une évidence que les algériens sont accros aux réseaux sociaux. D'après une enquête d'opinion qui a étudié les comportements des jeunes<sup>11</sup>, cette étude a démontré clairement que Facebook reste le premier phénomène social en Algérie.

De plus en plus d'algériens, notamment les jeunes, utilisent les réseaux sociaux comme Facebook (plus de 17 millions en 2007 Selon les chiffres de Facebook<sup>12</sup> ) pour se tenir informé. Chaque membre de Facebook a la possibilité de partager différents types de contenus avec leurs amis et proches ou connaissances, malgré la distance qui peut les séparer. Nous pouvons dire, donc le Facebook facilite la tâche de la communication. Dans ce point, nous essayerons de voir l'usage de ce réseau et son impact sur les jeunes.

Ce réseau social a une grande importance dans la vie des jeunes. Il est au cœur d'une identité numérique. Facebook représente l'un des réseaux sociaux les plus influents, que ce soit cette influence vue d'un côté positif ou bien négatif. Les jeunes utilisent ce réseau social pour communiquer et discuter avec leurs amis pour suivre l'actualité. Il leur permet également de publier, de commenter des statuts, .... En revanche, cette application a un impact sur la manière de parler ou d'écrire des jeunes.

Les jeunes développent entre eux un langage spécial, qui n'utilisent pas seulement le Facebook pour la communication. Il ya d'autres usages, par exemple : pour chercher de nouvelles informations, des données, comme on trouve également chez certains

---

<sup>11</sup> Tahar Ouchiha Article : Les réseaux sociaux, un terrain propice pour la pratique politique  
Publié le : vendredi, 22 février 2019 13:35 , Catégorie : Algérie

<sup>12</sup> Nazhamane.com Les algériens et les réseaux sociaux p.1

enseignants qui cherchent dans les groupes des sujets, des leçons, des articles...qui facilite la recherche. Ensuite, nous avons remarqué l'emploi de la langue française dans les postes et les statuts de façon considérable par rapport à la langue arabe. Cela veut dire que l'utilisation de cette langue a un avantage dans notre travail de recherche qui nous laisse découvrir plusieurs règles et des études.

Les jeunes d'aujourd'hui ont des éléments très productifs, en quête d'affirmation identitaire et de démarcation de la langue, en relançant un mouvement actif de production langagière. A partir de là, nous pouvons avancer que l'essentiel pour eux. Il s'agit de faire circuler au maximum d'information en peu de temps, sans rendre compte aux règles générales de la langue française.



## ***CHAPITRE 2 :***

***Etat linguistique des publications***

***Interactives : De la description à l'analyse***

Au fil de ce cadre pratique, nous essayerons de mettre le point sur les procédés langagiers et les différents types de productions interactives à savoir les commentaires et les conversations qui sont réalisés par les étudiants de 2<sup>ème</sup> année Master.

Ce contexte, nous allons faire appel à une démarche analytique qui sera fondée d'une part sur l'observation de groupe en production, et d'autre part sur le relevé quelques commentaires et messages afin de les analyser. Nous allons, par la suite, analyser les traits linguistique constaté sa à travers les énoncés des jeunes étudiants spécialisés en sciences du langage en suivant la classification des procédés à savoir : L'abréviation , l'emprunt, .... qui contribuent à faire émerger un nouveau type de communication dans la société algérienne. Nous tenterons à travers présent travail de mettre la lumière sur les pratiques langagières des jeunes Facebookeurs algériens via la messagerie instantanée. Nous essayerons d'analyser le choix de ces procédés langagiers.

### **1. Description du corpus :**

Les réseaux sociaux précisément « Facebook » permet aux jeunes de produire un langage sur réseau social, qui sera caractérisé par des créations linguistiques. Pour les messages et commentaires, ils portent de néologisme ce qui nous insisté à étudier ce phénomène dans notre travail. Dans cette recherche, nous étudierons le langage Facebook, en se basant sur des conversations « messages » et des commentaires rédigés par des étudiants inscrits en deuxième année Master Sciences du langage L.M.D du département de français Université Kasdi Merbah de Ouargla.

Dans notre page facebook Master 2 Sciences du langage Ouargla, en particulier. Nous nous sommes focalisés essentiellement sur l'aspect communicatif des productions, c'est-à-dire la forme d'écriture des messages où se présente la création de nouvelles formes lexicales chez les étudiants. Le corpus qui sous- tend notre recherche est constituée de (25) messages et commentaires au maximum couvrent les différentes situations de production.

Dans cette optique, nous ferons une étude portant sur l'usage du langage fait par les deux sexes de catégories des étudiants : filles et garçons. Pour l'âge des étudiants participants,



nous le trouvons qu'il est varié entre 21 ans et 46 ans, pour la classe de sciences du langage. Dans un contexte pratique, nous allons reprendre de manière plus détaillée les différents procédés linguistiques et nous essayerons de voir comment nos jeunes étudiants les ont pratiqués.

Dans notre corpus, nous avons effectué une analyse portant sur des néologismes collectés dans des conversations et des commentaires. Nous nous sommes abonnées à un groupe privé qui était déjà nommé avant, un groupe d'étude de notre classe (Master 2 français Sciences du langage Ouargla). Nos messages et commentaires diffusés entre les étudiants se sont effectués sur une période de huit mois (du mois Octobre 2019 au mois de Mai 2020). Dans cette période, nous étudierons le langage Facebook, où nous allons établir une analyse sur des procédés langagiers entre les étudiants SDL.

## 2. Analyse des procédés langagiers produits:

Dans cette section, il est impérativement signalé la suppression de quelques messages, ceux qui ont été écrits avec la graphie arabe. Cela est justifié par le fait que beaucoup des étudiants n'arrivent pas à produire correctement en français, et d'autres ont choisi la graphie latine mais le sens et la prononciation en arabe qui n'ont aucun trait particulier, qui caractérise la langue française. C'est la raison pour laquelle, nous avons pris quelques messages propres aux jeunes universitaires étudiants de notre formation. Mais cela n'empêche pas que notre analyse soit incomplète. En effet, le langage des messages, en général, est un moyen de communication modifiant les caractéristiques orthographiques voire grammaticales de la langue française.

Le corpus comporte des néologismes (*créativités lexicales et emprunts*). Les néologismes ont été collectés selon une méthode, de façon à faciliter leur traitement et analyse. D'abord, il est indispensable d'expliquer la méthode de la recherche. Durant cette étape, nous nous sommes assignés les tâches suivantes :

- Nous avons consulté notre page de facebook (*Master Sciences du langage Ouargla*).
- Nous avons dressé des captures écrans et des tableaux permettant de faciliter la collecte et l'organisation des néologismes produits par des étudiants, qui sont retrouvés et consultés au niveau des annexes.
- Nous nous sommes intéressées aux messages écrits soit dans les commentaires des interfaces soit dans les discussions instantanées (*messages*) qui sont écrits dans une période précise « *du mois d'Octobre jusqu'au Mai* ». où nous avons l'occasion de les lire et comme nous avons l'occasion, de chercher tous les mots qui peuvent être considérées comme des néologismes pour les faire notre analyse.

La rédaction des messages s'est basée sur plusieurs techniques et des procédés langagiers. Donc les procédés les plus utilisés par notre groupe sont :

- Le plan graphique: se compose de 10 catégories comme les abréviations, rébus à transfert, chute de lettres, les siglaisons, les étirements graphiques ...etc.

-Sur le plan morpho lexicale: Dans cette partie qui est la partie la plus utilisée, nous essayerons de distinguer les différents procédés tels que : les fautes typographiques, l'accentuation, troncation, anglicisme, la ponctuation, et le redoublement...etc.

### Les abréviations

On prend comme un exemple le mot «Bonjour » se constitue de deux syllabes , (bon ) et ( jour ) , pour former un mot abrégé , On garde alors la première consonne du mot « bon » qui est (b) la première consonne de la deuxième syllabe ( jour ) qui est ( j ) et la deuxième consonne de la deuxième syllabe « jour » qui est ( r ), <sup>13</sup>pour former le squelette consonmatique «Bjr » ,A titre d'exemple :

-Bonjour à tous

-Bnj

Figure 01 : SMS montrant l'utilisation des abréviations chez les jeunes algériens.

Nous remarquons dans notre corpus que les Facebookeurs gardent la première et la deuxième lettre dans les mots courts qui sont plus connus et plus utilisés tels que «non» devient « nn», « toutes » devient « ttes ».

Autre Exemple:

SlT cv ?

Cv et toi

Très bien El hamdoullilah

Hmd

Ce procédé été transposé par les facebookeurs même sur les mots arabes à titre d'exemple

«Salut » qui devient « SlT»

« El hamdoulillah » qui devient « Hmd». Pour les mots slt et hmd.

---

<sup>13</sup>Dictionnaire historique de la langue française, Le Robert p20.

Nous observons que c'est un phénomène très courant en français écrit, et que la majorité des étudiants de département de français utilisent l'abréviation dans leurs messages et commentaires dans le but de gagner de temps.

Les jeunes étudiants utilisent beaucoup plus ce procédé, permet de rédiger leurs propres minimessages. Pour aller à l'essentiel, ce n'est pas nouveau pour eux, ils utilisent quotidiennement en prenant des notes pendant le cours, et il existe plusieurs méthodes.<sup>14</sup>


**Analyse du corpus :**


- Dans notre corpus, il s'agit d'une liste des messages et commentaires, nous proposons les procédés langagiers les plus courants (d'abréviations) :



---

<sup>14</sup>Dubois, Jean et Al. (1994): Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris  
Druide Antidote RX – 2008, est un correcteur, dictionnaire et guides de la langue française.

Messages et commentaires	Analyse des procédés utilisés
<p><b>Le problem ma rahochghir f la bavette lazmm les gants tanit. En temps reel le virus hada ne se propage pas dans lairapar si qlqn ys3ol 3lik wla ya3ts si nn c un virus lourd iti7 f les surfaces portez les bavettes oui mais les gants c essentiel donc idachofto rwa7tikom ttn9lo bzaftmsobzaf swal7 ou ma ttfkrochdiro des desinfectantdiro les gants.</b></p>	<p>-Probleme « le problème » faute d'orthographe « è » qlqu « quelqu'un » abréviation multiple C « c'est » abréviation Contact de langue (arabe + français).</p>
<p><b>Le vaxonce si boun pour le santèyake le bon dieu ki fi pas dirreur</b></p>	<p>-Le vaxonce « les vacances » écriture phonétique Si « c'est » écriture phonétique Boun « bon » écriture phonétique Le santé « la » faute d'orthographe Ya ke « y'a que » écriture phonétique Ki fi pas dirreur « qui ne fait pas erreurs » écriture phonétique</p>
<p><b>Ouuuuuf Hmd krahtehyati lyoum mas je suis contente des belles images des manifestations réussites sans dégats. C'tait magnifique 🥰🥰 BRAVOOO les hommes ne lesse pas l'Algérie Rabi yahfadkomme</b></p>	<p>-Ouuuuuf « ouf » onomatopée (emprunt arabe) HMD « El hamdoulillah » (Merci dieu) emprunt arabe BRAVOOOO « Bravo » étirement graphique lesse pas « les verbe (laisser) » faute de conjugaison et au même temps faute d'orthographe Des émoticônes Contact de langue « français / arabe »</p>

<p><b>Bnj sara j'espère tkouni b1. Chui ftgé mnt dmn on verra</b></p>	<p>Bnj « bonjour » abréviation</p>
	<p>B1 « bien » rébus typologique</p> <p>Chui « je suis » abréviation</p> <p>Ftgé « fatigué » abréviation</p> <p>Mnt « maintenant » abréviation</p> <p>Dmn « demain » abréviation</p>
<p><b>Oui mdddrrrr</b> </p> <p><b>Wlh</b></p>	<p>-Mdddrrrrr « MDR » mort de rire (acronyme)</p> <p>Wlh « wallah » « je te jure » emprunt arabe + abréviation émoticônes</p>
<p><b>Je suis très désolée j'ai un problème mon tlf n il a cassé au point ou j'ai raté mon premier cntrl c pas problème de cacher l'info je viens de voir la pub à ce moment là dzl pr le retard</b></p>	<p>- tlf n « téléphone » abréviation</p> <p>Cntrl « contrôle » abréviation</p> <p>C « c'est » abréviation</p> <p>L'info « information » troncation (apocope)</p> <p>La pub « publication » abréviation</p> <p>Dzl « désolé » abréviation</p> <p>Pr « pour » abréviation</p>
<p><b>Elle ressemble sa mère photocopi</b></p>	<p>Photocopi « photocopie » écriture phonétique.</p>
<p><b>Nn mzl ms nrmlmnlm</b></p>	<p>- Nn « non » abréviation</p> <p>Ms « mais » abréviation</p> <p>Nrmlmnlm « normalement » abréviation</p>

<p><b>C'est une bonne émission j'aime bien meme si j'ai toujours le temps prlecouter m jmsurtt l'animateur</b></p> <p><b>Merci Nawel c noté</b> </p>	<p>-Pr « pour » abréviation</p> <p>Jm « j'aime » abréviation</p> <p>Surtt « surtout » abréviation</p> <p>C noté « c'est » abréviation</p>
---	---

émoticônes	
<p><b>Loooooooool</b></p>	<p>« lol mot anglais » (Laughing Out Loud) / étirement graphique.</p>
<p><b>!!!! Moi l lai just partagé avec la vidéo bah lityrhasah il vois la vidéo w yconfirmibli</b></p> <p><b>mknchmnha</b> </p>	<p>-J « je » pronom personnelle « abréviation »</p> <p>Just « juste » faute d'orthographe</p> <p>Yconfirmi « le verbe confirmer + le préfixe Y » pour confirmer émoticônes</p>
<p><b>Mirsimoun frare</b> </p>	<p>-Mirsi « merci » abréviation émoticônes</p> <p>Moun « mon » faute d'orthographe</p> <p>Frare « frère » faute d'orthographe</p>
<p><b>Merci bae</b></p> <p><b>Dr1</b></p>	<p>-Dr1 « de rien » abréviation</p> <p>Bae « boy friend» mot anglais (Anglicisme)</p>
<p><b>Vous pouvez pas nous les transformer en pdf</b></p> <p><b>Rappele moi demain InChaa ALLAH</b></p>	<p>-InChaa ALLAH « Inchaallah» emprunt arabe</p> <p>Pdf « portable document format » abréviation (sigle)</p>
<p><b>Salam dslvoila les fichiers de m. Dahou il faut que faire coipier coller dans son moule</b></p>	<p>-Dsl « désolé » abréviation</p> <p>M. « Monsieur » abréviation</p> <p>Coipier « copier » faute d'orthographe.</p> <p>Moule « module » faute d'orthographe.</p>

<b>Dirih version électronique</b>	-Dac « d'accord » abréviation + étirement graphique
<b>Dac mrc je vais voir</b>	Mrc « merci » abréviation
<b>Ana je trouve tjrs des solutions l ghachi mais liyarabiyjib</b>	Tjrs « toujours » abréviation

<b>Wétoooooooooop</b>	Wé « oui » Abréviatuion -Toooooooooop « top » étirement graphique
-----------------------	--

<b>Bnjr tt le monde jss étudiante M2 SDL, pr mon thème de mémoire jss entre les affiches pub / et réseaux sociaux svp proposez moi le quel je choisi et par quoi je commence je ss complètement perdue j aucune idée plz help me.</b>	-Bnjr « Bonjour » abréviation » Tt « tous » abréviation J « je » abréviation Ss « sais » écriture phonétique J Svp « S'il vous plait » abréviation Plz « please » mot anglais acronyme / anglicisme. Help me « aide-moi » mot anglais (Anglicisme)
---	--

<b>Je suis désolée je viens de voir la pub... J'ai envoyé mon exp par email mais j'ai pas vu ta pub seulement j ne cache jamais l'infoi</b>	-Pub « publication » abréviation Exp « exemple » abréviation L'infoi « l'information » troncation (apocope)
---	---

<b>Suis-je la seul li mazadtch talit 3la mémoire mn nharbdahad corona</b>	-Qu « qui » abréviation Q « que » abréviation
<b>Moi aussi</b>	T « tu » abréviation
<b>Qu t'as dit q t es la seul</b>	Tt « tout » abréviation
<b>Nn dd tt</b>	
<b>HnaKml</b>	



<p><b>Dir manifestation demain nchalah matal3abhach jabad style taa et tt ghi mab3id kima chat barah fi Alger w lacrimjabdah à coté nodtharakkifak kif les étudiants hhhhhhhhhhhh ya wiiiiiiiiiiw</b></p>	<p>-Et tt « et tout » abréviation                  Lacrim « le crime » écriture phonétique                  Hhhhhhhhhhhh                  Wiiiiiiiiiiw « wiw » onomatopée + étirement graphique</p>
<p><b>Nrmlm les étudiants dielkml les fac et les écoles ydiroumasira demain , Salamaat 9arbouna les vacances pr leurs PROPRES</b></p>	<p>-Nrmlm «normalement » abréviation                  Les fac « les facultés » troncation (apocope)</p>
<p><b>INTETS That's all</b></p>	<p>Pr « pour » abréviation                  That's all « c'est tout » anglicisme                  Contact de langue « français / arabe/ anglais »</p>
<p><b>Mais vraiment si Rana f une série kol youm yakhl3ouna b un évènement to becontinued</b></p>	<p>-To becontinued (anglicisme)                  Contacte de langue « arabe/ français / anglais »</p>
<p><b>Le mm prblm pr moi c tjrs la pub qui m apparaisse qnd j clique sur je n suis pas un robot</b></p>	<p>-Mm « même» abréviation                  Prblm « problème » abréviation                  Pr « pour » abréviation                  C « c'est » abréviation                  Tjrs « toujours » abréviation                  Pub « publication » abréviation                  M « me » abréviation                  Qnd « quand » abréviation                  J « je » abréviation</p>

Tableau 01 : grille d'analyse des procédés langagiers utilisés dans les messages de notre corpus

**□Interprétation du tableau :**

D'après le tableau su-cité, nous remarquons que les procédés les plus utilisés dans l'écriture des messages sur facebook, par le biais de Messenger, sont l'abréviation et l'emprunt qui résulte de l'alternance codique.

Nous regrouperons dans les tableaux suivants la liste des procédés langagiers les plus utilisés dans les productions des facebookeurs algériens

L'abréviation :

Abréviations		
Anglicisme	Siglaison	
No		
Out	Pc	Personnel computer
That's all		(ordinateur personnel)
To becontinued		
Ok / okey/ oki		
By / bye		
OMG (Oh mygod)		
Lol (Laughing Out Loud)		

**Tableaux 02 : liste des abréviations présentes dans le procédé de l'anglicisme et la siglaison :**

Autres abréviations			
Mots	Abréviations	Mots	Abréviations
Salut	Sl	Coucou	Cc
Problème	Prb	Normal	Nrm
Normalement	Nrmlm	Message	Msg
Pour	Pr	Désolé	Dsl
Même	Mm	Frère	Frr
Tout	Tt	Pourquoi	Pk / prk
Grave / grève	Grv	Non	Nn
Ça va	Cv	C'est	C
Bonjour	Bnj/bnjr	Attend	Att
D'accord	Dcr	Toujours	Tjrs Bnprd
Merci	Mrc	Bon / bonne	
Toutes	Ttes	Pardon	
Puisque	Psk / pcq		
J'adore Je	Jdr J jtm		
Je t'aime			

Tableau 03: liste des autres abréviations utilisées :

L'étirement graphique :

Ce genre de néographie n'est pas utilisé que rarement par les jeunes universitaires De Ouargla. Le tableau ci-suivant explique ce qui précède:

L'étirement graphique		Emprunt	
Mots	Ecritures	Mots arabes	Mots anglais
Oui mdr (more de rire)		Hmd (El	Ok / oki / okey
wiw bas ouf bravo b8 jdr	Ouiiiiiii	hamdoulilah)	Pc / maximum/ minimum
(j'adore) machalah	Mdrrrr	Wlh( wellah)	
slt (salut)	Wiiiiiiw		
dcr (d'accord) déblokini	Bassssssssss	Nchllh /	
(débloquemoi) top	Ouuuuuuuuuuf	inchallhSlm (salam)	
waw fort	Bravoooooooo	machal-	
yumi	B8888888888	lah	
tof hors lol	Jdrrrrr		
	Machaaallah		
	Sltt		
	Derrr		
	Toooooop		
	Waaaaaaw		
	Foooooor		
	Yumiiiiiiii		
	Toooooof		
	OooooorLooool		

Tableau 04 : liste des étirements graphiques utilisés

Onomatopées	Ponctuations	Majuscules
<p>Hhhhhhhhhhhohhhhhhhhhhaaaaaaaaaa</p> <p>wiiiiiiiiiiiiiw</p> <p>waaaaaaaaaaw</p> <p>mmmmmmm</p> <p>Yeuuummmmm</p>	<p>!!! points d'exclamations</p> <p>???? points d'interrogations</p>	<p>waWwwHamiD</p> <p>NchallaH</p> <p>OMG</p>

**Tableau 05 : liste de divers procédés utilisés :**

**Les rébus typologiques :**

Le rébus typologique	
Mots	Ecritures
Demain Rien	
Bonne nuit	Dm1
Bien	R1
Quoi de neuf	B8
Sa7	B1 Koi
	29 vrai

**Tableau 06 : liste des rébus typologiques :**

### La ponctuation :

Dans ce cas, les messages, les signes de ponctuations révèlent une grande importance, ils permettent de donner une valeur expressive, émotive ou affective, quant à sa fonction orthographique, elle n'est qu'accessoire. Ainsi l'emploi de plusieurs points d'exclamation ou d'interrogation traduit de fortes émotions, comme l'étonnement, et compose de l'absence de l'intonation, de la gestualité et de la mimique c'est le cas de : « Quoi ? Ou koi ????? », « Bon fête ! Ou bon fête !!!!! ». Ces signes de ponctuation peuvent être utilisés en grand nombre, tous seuls et en démultiplication du type

!!!!!!!!!!!!!! ou ?????????? ou !?!?!?!?!?!

Dans les exemples cités dans notre corpus, les Facebookeurs (*les étudiants*) produisent par la répétition des points d'interrogations et d'exclamations de forte émotion comme l'étonnement, qui composent de l'absence de l'intonation, de la gestualité et de la mimique

Emprunt	
Mots arabes	Mots anglais
Hmd (El hamdoulilah)	Ok / oki / okey
Wlh( wellah)	Pc / maximum / minimum
Nchllh / inchallh	
Slm (salam)	
Machallah	
Kifkif	

**Tableau 07:** liste des emprunts utilisés :

### Les émoticônes :

Nous avons constaté que les jeunes utilisent considérablement des émoticônes dans leurs commentaires et conversations, afin d'exprimer leur sentiments, leur émotions, leur humeurs et leur réactions.

Globalement, nous pouvons dire, que tous les Facebookeurs (*étudiants*) utilisent les procédés linguistiques, afin de répondre à leurs besoins communicatifs. Ces facebookeurs ont inventé par leurs productions un nouveau style d'écriture, qui s'écarte de règles grammaticales et orthographiques de la langue française. Cela est justifié, par la difficulté de cette dernière.

À partir de là, nous pouvons avancer que l'essentiel pour eux, c'est de faire circuler un maximum d'informations en peu de temps, sans rendre compte aux règles générales de la langue française.

Dans notre chapitre, nous constatons que les étudiants utilisent plusieurs langues ce qui fait que le langage de Facebook répond à une dynamique de mélange des langues (*Arabe – française – anglaise*), Ensuite notre corpus regroupe un nombre important de fautes d'orthographe et de syntaxe qui figurent dans l'écriture manuscrite de certains étudiants.

Exemples Néographies : Saha /Salut , sahaftorek / bon appétit , sahbi / mon ami essnit / tu attends , el mouhim / l'essentiel , lyoum / aujourd'hui , houbi /mon amour , Aidsaid / bonne fête , wach raki ? / Comment vas-tu ?

### L'interprétation des résultats:

Après avoir analysé tous les procédés de notre corpus, nous avons remarqué que les abréviations multiples sont en première position et nous avons découvert que l'étirement graphique est classé en deuxième position, nous avons en troisième position avec l'onomatopée, en quatrième position les rébus et en cinquième position on trouve l'utilisation des émoticônes et les autocollants, en sixième position l'emprunt et en dernière position on trouve la siglaison.

Globalement, nous pouvons dire, que tous les Facebookeurs utilisent les procédés linguistiques, afin de répondre à leurs besoins communicatifs. Ces facebookeurs ont inventé par leurs écrits un nouveau style d'écriture, qui s'écarte de règles grammaticales et orthographiques de la langue française. Cela est justifié, par la difficulté de cette dernière.

À partir de là, nous pouvons avancer que l'essentiel pour eux, c'est de faire circuler un maximum d'informations en peu de temps, sans rendre compte aux règles générales de la langue française.





## **CONCLUSION GENERALE**

## Conclusion

Les publications des jeunes sur le réseau social est un facteur d'innovation linguistique, un élément très productif en quête d'affirmation identitaire de la démarcation de l'ancienne génération. Ces jeunes sont des acteurs actifs dans le développement et le renouvellement de la langue, en relançant un mouvement actif de production langagière.

L'Algérie connaît une importance richesse linguistique. Grâce aux médias, aux nouvelles technologies et aux moyens de communication, les jeunes algériens manifestent une certaine liberté d'expression pour confirmer leur personnalité et se démarquer de celles des adultes. Ils s'opposent aux normes linguistiques en créant leurs propres normes et leurs règles qui contribuent à la recréation d'un nouveau langage spécifique, leur langage est truffé d'emprunt, de mots créés à partir de préfixe, de suffixe, de mots tronqués, de mots composés, .....

Le néologisme, autrement dit, la créativité lexicale, est un moyen d'évolution lexicale ainsi que la création de nouveaux mots devenue un besoin chez les jeunes en particulier. Notre recherche s'est basée sur les étudiants de Master 2 sciences du langage université de Ouargla. Les règles de création lexicale ne sont pas applicables sur toutes les lexies, les procédés de formation n'étant pas une science exacte. Chaque locuteur s'approprie ces règles et les utilise à sa façon. Le but étant de gagner du temps et de transmettre le message rapidement. Nous avons lancé cette recherche tout en ayant une problématique bien précise qui s'articule autour du fait si le langage des facebookeurs algériens transgresse les normes ou s'il s'agit purement d'une créativité lexicale.

Au terme de cette modeste analyse, nous avons essayé de parler du langage Facebook et d'analyser les procédés langagiers chez les Facebookeurs, notamment, les étudiants de la langue française de l'université de Ouargla. Nous avons effectué une analyse bien déterminée en consultant notre groupe de Facebook et de messenger. Nous avons analysé les conversations et les commentaires de ces étudiants dans le but de traiter les procédés de formations lexicales chez eux. En effet, nous avons remarqué qu'ils ont utilisé des procédés tels que les abréviations multiples, la troncation, l'anglicisme, l'étirement graphique, les rébus typologique, la siglaison, l'écriture phonétique, ....

Pour construire de nouveaux mots propres à eux. Suite à l'analyse de notre corpus, nous avons découvert que la majorité des Facebookeurs font recours à deux langues dans leurs discussions et commentaires, cette coexistence est la source de la création lexicale, c'est ce qu'on appelle le phénomène de l'alternance codique et l'emprunt.

Après avoir exposé les différents procédés linguistiques, nous pouvons constater que l'abréviation et les rébus sont omniprésents car nous avons remarqué qu'ils sont en tête des procédés employés. L'utilisation est majoritairement correspondante aux fautes d'orthographe malgré leurs niveaux.

D'après ce que nous avons vu dans l'analyse de notre corpus et les données qu'on a pu retenir sur le langage facebook, nous pouvons signaler que la culture de la rue est la source d'un nouveau langage, d'un nouveau discours et d'une nouvelle culture.

Nous avons tenté de présenter l'orthographe du langage de message, de commentaire, employé par les étudiants de Ouargla, pour savoir et de découvrir que les procédés langagiers utilisés sont spécifiques pour attribuer à ce phénomène linguistique l'aspect d'une nouvelle langue. Aussi on a détecté un mélange entre l'oral et l'écrit, car l'intérêt major des facebookeurs est de produire des messages de façon rapide en multipliant les procédés de formation des mots en donnant plus d'importance à la prononciation.

Notre intérêt était d'analyser les procédés orthographiques en usage par les jeunes facebookeurs nous avons remarqué que la majorité de ces jeunes étudiants apprécient copieusement le langage facebook, l'utilisent plusieurs fois et quotidiennement.

On conclut que nous avons abordé un sujet d'actualité qu'est le langage interactif afin de dégager les différents procédés employés dans ce langage, dont nous avons essayé d'analyser de façon bien détaillée les caractéristiques orthographiques des messages et des commentaires produits dans notre corpus. Il s'agit d'une autre face de l'écrit qui n'est pas normé pour former des mots propres à eux. C'est ce qu'on appelle la créativité lexicale. À cet effet, toutes nos hypothèses posées préalablement ont été confirmées.

Enfin, nous souhaitons que nous avons pu répondre aux questions posées au début de notre recherche, qu'avec un petit éclaircissement, que nous avons apporté à ce sujet d'actualité.



## **REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

- **OUVRAGES THEORIQUES :**

- 1- **Tahar Ouchiha** NAZHAMANF MEDIA, Les algériens et les réseaux sociaux et la participation politique en Algérie de mai 2017 à travers Facebook.
- 2- DEJOND Aurélie, *Cyber langage : autour des mots*, Bruxelles, Ed Racine, 2006, p11.
- 3- REGUER, D. « Blogs, médias sociaux et politique ». Editions les 2 Encre, 2009 P. 9-10
- 4- Salah et Al., *Le numérique à l'ère de l'internet des objets, de l'hypertexte, à l'hyper objet*, H2PTM'15, édition ISTE, Grande Bretagne, 2015, p296.)
- 5- JACQUE Anis, Communication électronique scriptural et formes langagières : chats et SMS, 2002, disponible sur [\[https://www.medienprache.net/archiv/pubs/2810.htm\]](https://www.medienprache.net/archiv/pubs/2810.htm).consulté le 10/04/2020.
- 6- *Ilhem Benadla Doctorante, Université de Tlemcen, Algérie Synergies Algérie n° 23 - 2016 p. 61-73* [http : // www. Answers. Com/topic/rebus](http://www.answers.com/topic/rebus)
- 7- Tahar ouchiha Article : Les réseaux sociaux, un terrain propice pour la pratique politique
- 8- *Nazhamane.com Les algériens et les réseaux sociaux p.1*

- **ARTICLES ET REVUES**

TOUNSI L., « Aspects des parlers jeunes en Algérie », in : Langue française

- **DICTIONNAIRES :**

- 1- *Dictionnaire historique de la langue française, Le Robert.*
- 2- *Dictionnaire Le Petit LAROUSSE illustré 2007, éd. Larousse, France. Juillet 2006.*
- 3- JEAN DUBOIS, Dictionnaire de linguistique éd. Larousse 2002.
- 4-Dubois, Jean et al. (1994): *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris -* *Druide Antidote RX – 2008, est un correcteur, dictionnaire et guides de la langue française.*

## □ WEBOGRAPHIE

[\[https://www.medienprache.net/archiv/pubs/2810.htm\]](https://www.medienprache.net/archiv/pubs/2810.htm) Consulté le 10/ 03/ 2020

[www.universalis.com](http://www.universalis.com). Consulté le 10 /04/2020

\* MEMOIRES

- 1- Le lexique du chat et la norme linguistique mémoire du magister, Sétif 2009
- 2- Benadif f , 2014-2014, étude sociolinguistique du parler des jeunes: cas du langage sms des étudiants du département de français . centre universitaire de bordj Bou Arriridj .
- 3- Le parler des jeunes : Cas des sms des étudiants du département de langue et littérature française, université Mentouri de Constantine, juin 2007.



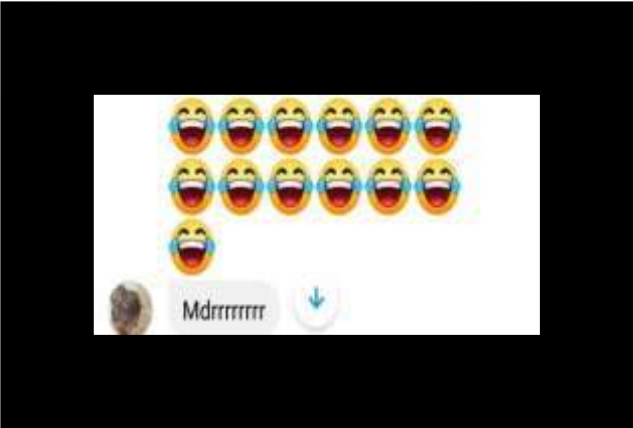
## **LISTE DES TABLEAUX**

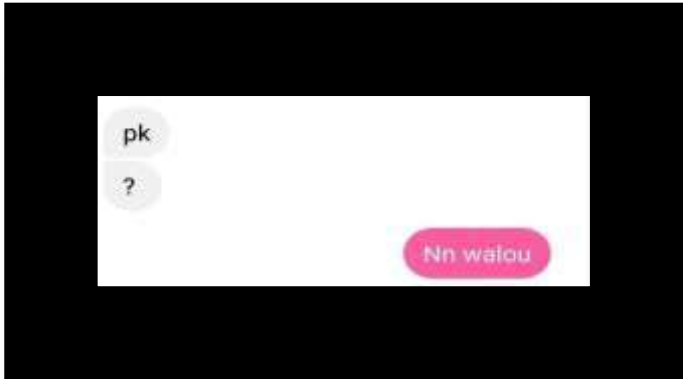
<b>Numéro du tableau</b>	<b>Titre du tableau</b>	<b>Page</b>
<b>01</b>	<b>grille d'analyse des procédés langagiers utilisés dans les messages de notre corpus</b>	<b>31</b>
<b>02</b>	<b>liste des abréviations présentes dans le procédé de l'anglicisme et la siglaison</b>	<b>36</b>
<b>03</b>	<b>liste des autres abréviations utilisées</b>	<b>37</b>
<b>04</b>	<b>liste des étirements graphiques utilisés</b>	<b>38</b>
<b>05</b>	<b>liste de divers procédés utilisés</b>	<b>39</b>
<b>06</b>	<b>liste des rébus typologiques</b>	<b>40</b>
<b>07</b>	<b>liste des emprunts utilisés</b>	<b>41</b>



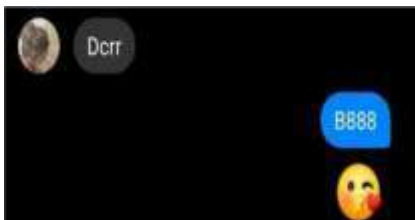


## ANNEXES









Acceptini  
Hhhhhhh

10:43  
b1

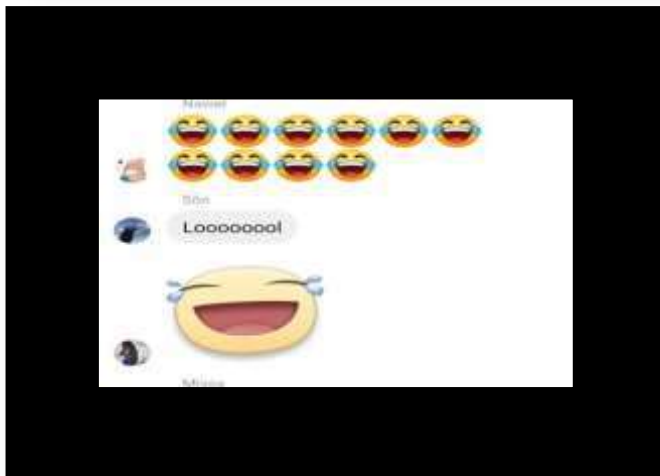
R1

Sltt

Koi 29!!

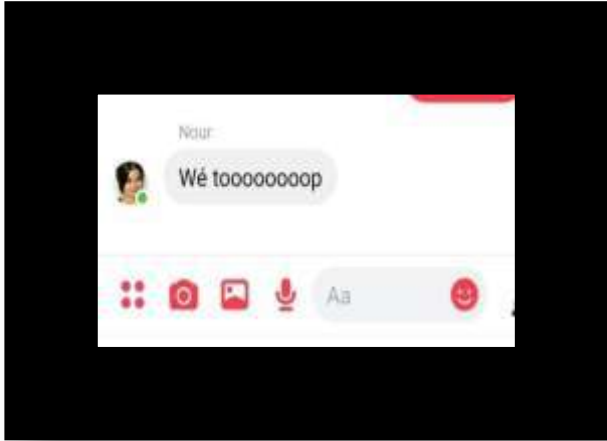
OMG 🙌🙌







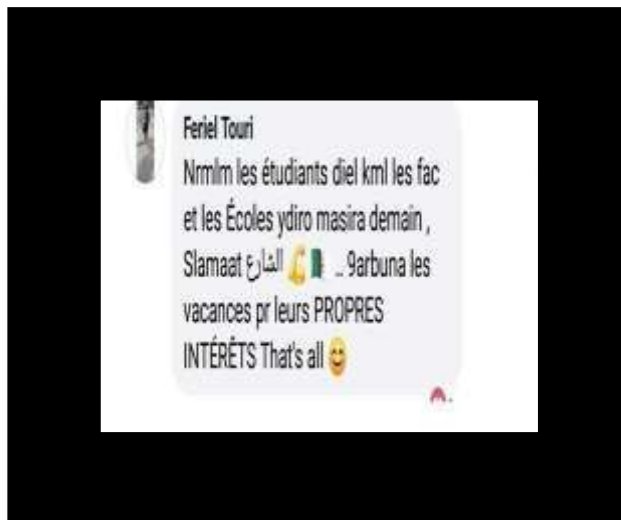


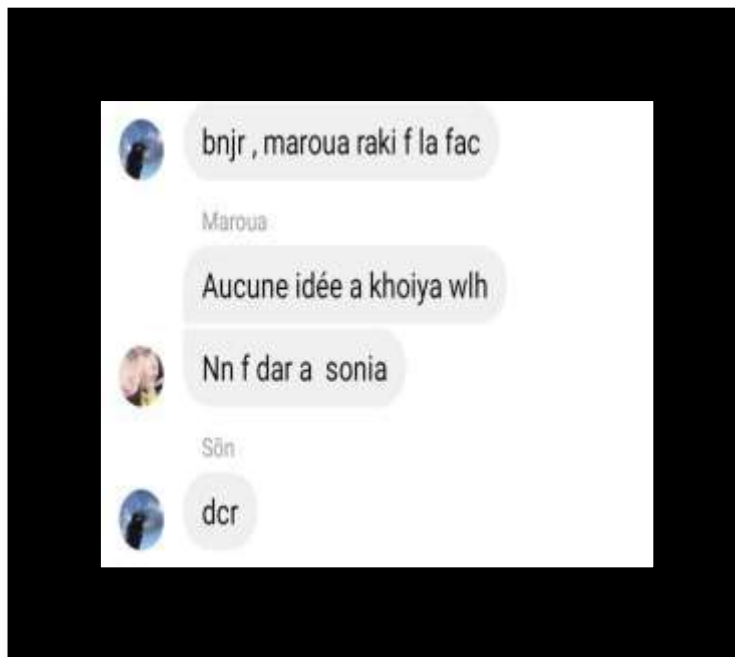


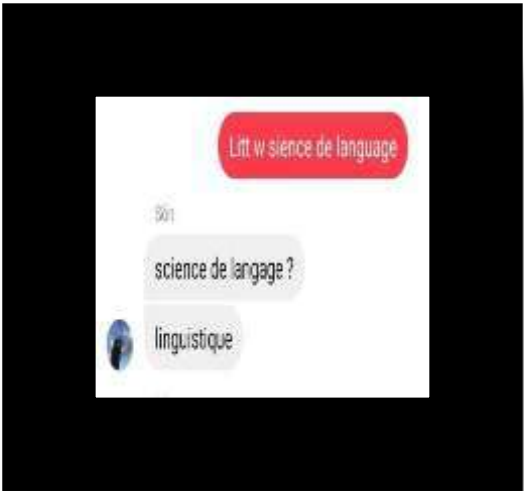
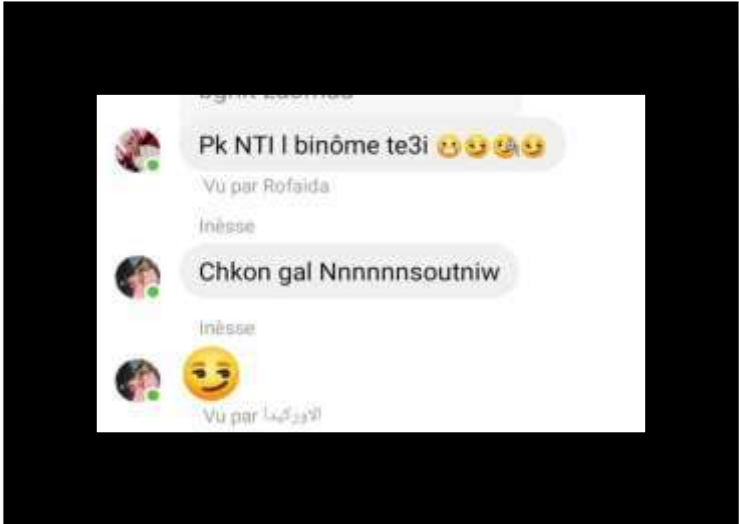




























Et c'est quoi la solution mtn pour ns les GC !  
On va mourir ici aaaaa 🙄🙄🙄🙄  
4 refus d Paris saclay  
1 refus sur Campus France

 <p><b>Bigli Migli</b> Sepideh Davoudi</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Supprimer</a></p>	 <p><b>Mugsy est amoureux</b> Ghostbot</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Supprimer</a></p>
 <p><b>Pingouins d'hiver</b> Jerrod Maruyama</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Gratuit</a></p>	 <p><b>Super Tiny</b> Jayde Fish</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Gratuit</a></p>
 <p><b>Plus de Tuzki</b> clubtuzki.com</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Supprimer</a></p>	 <p><b>La Révolte : Partie 1</b> The Hunger Games</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Gratuit</a></p>
 <p><b>Texto combo</b> www.trandy1.com</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Supprimer</a></p>	 <p><b>Bee &amp; PuppyCat</b> Cartoon Hangover</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Gratuit</a></p>
 <p><b>Rubis</b> Joey Ellis</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Ajouter</a></p>	 <p><b>Pas l'temps !</b> www.trandy1.com</p> <p><a href="#">Aperçu</a> <a href="#">Gratuit</a></p>

## Résumé

Notre modeste travail de master porte sur « le langage facebook », s'orientant vers les particularités et traits spécifiques du langage utilisé sur le réseau social facebook, nous avons essayé à travers ce travail de traiter le langage Facebook et d'analyser les procédés langagiers réalisés par les Facebookeurs (les étudiants de Master 2 sciences du langage université de Ouargla) en tenant compte de leurs messages et commentaires. Globalement, nous sommes parvenus au résultat que ces facebookeurs ont inventé un nouveau style d'écriture, qui s'écarte des règles grammaticales et orthographiques de la langue française qui répond aux besoins communicatifs.

**Les mots clés :** le langage facebook, la créativité lexicale, les jeunes algériens, les procédés langagiers, règles grammaticales, la langue française.

## Abstract :

Our modest master's work in facebook language, focuses on the peculiarities and specific features of the language used on the facebook social network, based on the lexical creativity of young Algerians, we tried through this work to speak of Facebook language and to analyze the language processes of facebookers (students of master 2 language sciences at the University of Ouargla) in their messages and comments. Overall, we can say that all Facebookers use linguistic procedures in order to meet their communicative needs. These Facebookers have invented through their writings a new style of writing, which deviates from the grammatical and spelling rules of the French language. This is justified, by the diffusion of the language. From there, we can advance that the main thing for them is to circulate as much information as possible in a short time, without taking into account the general rules of the French language,

**Key words:** Facebook language, lexical creativity, young Algerians, grammatical rules, the French language,

## الملخص العربي :

إن عملنا المتواضع حول لغة الفيسبوك موجه نحو الخصائص المميزة والمميزات المحددة للغة المستخدمة على شبكة التواصل الاجتماعي فيسبوك ، بناء على الإبداع المعجمي للشباب الجزائريين ، حاولنا من خلال هذا العمل التحدث عن لغة الفيسبوك على تحليل العمليات اللغوية لدى الفيسبوك (طلاب ماجستير 2 في علوم اللغة بجامعة ورقلة) في رسائلهم وتعليقاتهم. بشكل عام ، يمكننا القول ، أن جميع مستخدمي Facebook يستخدمون الإجراءات اللغوية ، من أجل تلبية احتياجاتهم التواصلية. لقد ابتكر هؤلاء Facebookers من خلال كتاباتهم أسلوباً جديداً في الكتابة ، والذي يخرج عن القواعد النحوية والإملائية للغة الفرنسية. هذا ما يبرر ، من خلال انتشار هذا الأخير. من هناك ، يمكننا المضي قدماً في أن الشيء الرئيسي بالنسبة لهم هو تعميم أكبر قدر ممكن من المعلومات في وقت قصير ، دون مراعاة القواعد العامة للغة الفرنسية

## الكلمات المفتاحية:

لغة فيسبو ، إبداع معجمي ، شباب جزائري ، قواعد نحوية ، اللغة الفرنسية